



# Grillo

AGRIGARDEN MACHINES



**GRILLO G85-D**  
**GRILLO G107D**  
MANUAL DE UTILIZARE

# CUPRINS

Masuri de siguranta	
Instructiuni:	
Avertizari	4
Identificare si asistenta	6
Date tehnice	7
Punerea in functiune	7
Instructiuni de utilizare	8
Intretinere si lubrifiere	11
Accesorii	12
Ilustratii	19
Declaratie de conformitate CE - Nivele acustice si de vibratii	

## SIMBOLURI DE SIGURANTA



**MANUAL DESCHIS** - Cititi cu atentie manualul de utilizare si intretinere

---



**ATENTIE!** - Acordati atentie deosebita operatiei pe care o executati, in special in prezenta avertizarii "PERICOL".

---



**INTERDICTIE** - Este strict interzisa efectuarea operatiilor marcate cu acest simbol deoarece va pot pune viata in pericol.

---



**NOTA**, acordati atentie deosebita recomandarilor marcate cu acest simbol

---



**Nu reparati si nu ungeti masina cu piesele mobile in miscare sau cu motorul pornit.**

---

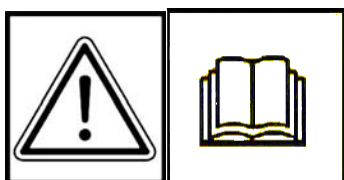


**Nu fumati, nu aprindeti chibrituri sau flacara deschisa, nu produceti scantei.**

---










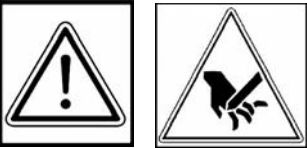


**Utilizati echipament de protectie personala.**



## REGULI GENERALE DE SIGURANTA

Atentie la simbolul **PERICOL!** Acesta indica principalele situatii periculoase. Toate instructiunile de siguranta sunt importante si trebuie respectate obligatoriu. Pastrati manualul la indemana, cititi-l cu atentie si invatati cum sa utilizati masina in siguranta. Nu permiteti persoanelor neexperimentate si nefamiliarizate cu acest echipament sa utilizeze masina fara o instruire prealabila.

 	Nu atigeti piesele fierbinti ale motorului.
 	Gazele de esapament ale motorului pot provoca intoxicatii sau deces. Daca trebuie sa utilizati motorul in spatii inchise, utilizati o prelungire pentru teava de esapament pentru a evacua gazele in siguranta. Lucreti in spatii bine ventilate.
 	Manevrati cu grija carburantul deoarece este foarte inflamabil: nu realimentati in timp ce fumati, cand masina se afla in apropiere de foc sau scantei si nici cand motorul este in functiune. Opriti motorul.

<p><b>⚠ DANGER</b></p> 	<p><b>ATENȚIE! PIESE ASCUTITE.</b> Țineți la distanță mâinile și picioarele. Nu utilizați mașina pe pietriș sau alte corpuri care pot fi aspirate și aruncate de cutite, provocând răni grave. Mențineți distanța față de alte persoane. Scoateți cheia din contact și citiți manualul înainte de a efectua orice operație de întreținere sau reparație.</p>
	<p><b>ATENȚIE!</b> Pericol de tăiere. Țineți la distanță mâinile și picioarele. Nu curățați accesoriile cu motorul mașinii în funcțiune.</p>
	<p><b>PERICOL!</b> CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE ȘI ÎNTREȚINERE. MENTINETI DISTANȚELE DE SIGURANȚA.</p>
	<p>Înainte de a utiliza mașina echipați-vă corespunzător cu echipament de protecție personală: protecție pentru corp, mănuși, încălțăminte de siguranță, antifoane.</p>

# MOTOCULTOR

## G85 - G107D

Stimati clienti,

va multumim ca ati achizitionat echipamentul nostru si suntem siguri ca performantele noii dvs. masini se vor ridica la nivelul cerintelor dvs. Pentru a asigura functionarea optima si mentinerea calitatii produsului in timp cititi cu atentie manualul si respectati toate instructiunile. Astfel veti obtine cele mai bune rezultate in exploatare si va veti proteja investitia. Pastrati cu grija manualul, care trebuie sa insoteasca permanent masina.

### DESCRIERE GENERALA SI DOMENIUL DE UTILIZARE

Grillo G85-107 este un motocultor autopropulsat, cu o singura axa, dotat cu freza rotativa pentru sapat pamantul. Aceste masini se utilizeaza in primul rand pentru pregatirea solului (eliminarea buruienilor, sapatul de suprafata al solului) in gradinarit, pe suprafete de mici dimensiuni, pentru lucrari de finisare si in livezi pe spatiile dintre randuri. Masina este construita pe sasiu si dotata cu motor Diesel sau pe benzina. Motorul antreneaza rotile si priza de forta, care este de obicei cuplata la freza rotativa. La priza de forta se pot cupla si alte accesorii ca freza de zapada, lama frontala, bara de taiere, cutite rotative plug, perii si pompa de stropit. Grillo G85 este o masina condusa de operator de pe sol prin intermediul ghidonului pe care sunt montate comenzile.



**ATENȚIE! Înainte de a porni motorul citiți cu atenție acest capitol. Următoarele instrucțiuni sunt foarte importante pentru asigurarea siguranței!**

### AVERTIZARI

Atentia este cea mai importanta masura de prevenire a accidentelor. Cititi urmatoarele instructiuni inainte de inceperea lucrului si respectati-le pe parcursul utilizarii motocultorului. Utilizarea necorespunzatoare a motocultorului si a accesoriilor sale este periculoasa. Pentru a reduce riscurile la minimum respectati masurile de precautie necesare enuntate mai jos.

- 1) Cititi intregul manual inainte de a utiliza motocultorul. Familiarizati-va cu comenzile si cu utilizarea corespunzatoare a masinii inaintea de a o pune in functiune.
- 2) Acordati o atentie deosebita avertizarilor si etichetelor de siguranta.
- 3) Freza rotativa este extrem de periculoasa; **nu introduceti mainile sau picioarele sub freza!**
- 4) Inainte de a permite altor persoane sa utilizeze masina asigurati-va ca acestea cunosc regulile de siguranta si modul de utilizare corespunzatoare a masinii.
- 5) Pastrati o distanta de siguranta de aprox. 15 m fata de copii si animale. Nu permiteti altor persoane sa se apropie de motocultor cat timp este in functiune.
- 6) Nu utilizati masina daca sunteti obosit sau sub influenta alcoolului sau medicamentelor care pot afecta capacitatea fizica sau psihica a utilizatorului.
- 7) Verificati cu multa atentie solul inainte de a utiliza motocultorul si indepartati orice obiect care ar putea sa deterioreze cutitele (ex. pietre) sau care ar putea fi prinse si aruncate, devenind extrem de periculoase (ex. crengi, pietre).
- 8) **Purtati obligatoriu imbracaminte si incaltaminte adecvate. Se recomanda utilizarea de incaltaminte de siguranta, ochelari de protectie, antifoane, manusi si pantaloni lungi. Nu purtati haine sau accesorii care pot fi prinse in comenzi sau in freza rotativa (ex. pantaloni largi, esarfe...)**
- 9) Lucrati cu atentie pe pante. Deplasati-va transversal pe panta NU in sus sau in jos. Atentie marita cand schimbati directia in panta si nu lucrati pe teren excesiv de inclinat.
- 10) Nu permiteti sub nici o forma persoanelor sub 16 ani sa utilizeze masina.
- 11) Lucrati cu multa atentie cand conduceti masina in marsarier, asigurati-va ca in spatele dvs. nu se afla obstacole. In caz de pericol eliberati ghidonul si masina se opreste imediat.
- 12) Este periculos sa actionati brusc manetele cand motorul functioneaza la turatie maxima.
- 13) Nu utilizati motorul in spatii inchise unde se poate acumula bioxidul de carbon care este toxic.
- 14) **ATENȚIE:** Carburantul este foarte inflamabil. Depozitati carburantul in canistre speciale pentru carburant. Realimentati in aer liber si la distanta de scantei sau flacara descoperita. Nu fumati in timpul realimentarii.

Opriti motorul inainte de realimentare, nu realimentati cu motorul in functiune. Nu indepartati busonul de combustibil si nu turnati combustibil cat timp motorul este fierbinte. Daca varsati carburant, nu incercati sa porniti motorul ci indepartati masina de la locul scurgetii si nu creati surse de aprindere pana la evaporarea carburantului varsat. Dupa alimentare strangeti bine busonul de carburant.

- 15) Evitati scurgerile de carburant si curatati-le imediat ce apar.
- 16) Depozitati carburantul in recipiente special destinate acestui scop.
- 17) Lucrati pe cat posibil pe lumina naturala sau lumina artificiala adecvata.

### **EVITATI UTILIZAREA NECORESPUNZATOARE**

- 18) Nu utilizati motocultorul pentru a distruge materiale plastice, de constructii si metalesi nici radacini si trunchiuri sau alte deseuri similare.
- 19) Nu utilizati motocultorul pentru a transporta persoane, animale sau obiecte.

### **ALTE INSTRUCIUNI DE SIGURANTA**

- 20) **Nu dezactivati dispozitivele de siguranta.**
- 21) **Opriti obligatoriu motorul inainte de orice operatie de reglare sau curatare.**
- 22) **Nu permiteti altor persoane sa verifice masina in timpul functionarii acesteia.**
- 23) Utilizatorul raspunde intotdeauna pentru ranirea sau pagubele provocate altor persoane si pentru riscurile la care pot fi supuse acestea.
- 24) Inlocuiti obligatoriu cutitele deteriorate, NU le reparati.
- 25) Utilizati numai piese de schimb Grillo originale.
- 26) Inainte de a incepe lucrul cu masina asigurati-va ca toate dispozitivele de prevenire a accidentelor cu care este echipata sunt in stare perfecta de functionare. Nu le dezactivati si nu le modificati.
- 27) Inainte de inceperea lucrului asigurati-va ca toate bolturile si piulitele care fixeaza freza rotativa si cutitele sunt bine stranse.
- 28) Nu utilizati masina cu dispozitivele de protectie demontate (ex. aripi, capota).
- 29) Nu curatati freza rotativa cu motorul in functiune.
- 30) Nu utilizati masina fara incaltaminte.
- 31) Nu modificati turatia maxima a motorului si nici alte setari ale motorului.
- 32) Lasati motorul sa se raceasca inainte de a depozita masina intr-un spatiu inchis.
- 33) **ATENTIE:** Pentru a reduce pericolul de incendiu mentineti motorul, teava si toba de esapament libere de iarba, frunze, praf, etc....
- 34) Scurgeti carburantul din rezervor numai in aer liber.
- 35) Mergeti normal cu motocultorul, NU alergati.
- 36) Tineti picioarele la distanta cand porniti motorul.
- 37) Nu ridicati si nu transportati masina cu motorul in functiune.
- 38) **Nu depozitati masina cu carburant in rezervor in spatii in care vaporii de carburant pot veni in contact cu flacara descoperita sau alte surse de aprindere.**
- 39) Motocultorul Grillo este proiectat si construit pentru a fi utilizat cu accesorii Grillo originale sau cu accesorii proiectate de alti fabricanti si autorizate in mod expres de Grillo. Nu montati niciodata pe masina accesorii neoriginale sau accesorii produse si/sau modificate de fabricanti neautorizati. Daca aveti intrebari, adresati-va unui distribuitor Grillo autorizat.

**Orice utilizare necorespunzatoare a amsinii duce la anulara garantiei si fabricantull nu raspunde pentru pagubele rezultate.**

### **ATENTIE!**

Daca utilizati motocultorul o perioada mai indeungata se recomanda utilizarea de antifoane sau alte dispozitive de protectie. Utilizati protectii acustice conform legislatiei in vigoare (vezi fig. A de mai jos).



Fig. A

## IDENTIFICARE SI ASISTENTA



### IDENTIFICARE

Seria masinii este stantat pe placuta de identificare pe latura longitudinala stanga a sasiului si pe placuta de identificare a cutiei de viteze. Mentionati obligatoriu seria cand comandati piese de schimb.

### ASISTENTA POST-VANZARE

Manualul ofera instructiuni cu privire la modul de utilizare a motocultorului si la intretinerea de baza pe care o poate efectua utilizatorul. Pentru alte proceduri nedescrise in acest manual apelati la distribuitorul dvs.

### PIESE DE SCHIMB

Utilizati numai piese de schimb originale deoarece numai acestea asigura siguranta totala si sunt perfect interschimbabile. Mentionati intotdeauna seria masinii cand comandati piese de schimb. Pentru piesele motorului consultati manualul motorului.

### GARANTIE

Garantia se acorda conform legislatiei in vigoare. Distribuitorul Grillo pune la dispozitia clientului o copie a cardului de inregistrare a masinii pe care il descarca de pe site-ul Grillo. Pentru motor se aplica garantia acordata de fabricantul motorului.

### COMANDAREA PIESELOR DE SCHIMB

Mentionati intotdeauna seria masinii si codul piesei care trebuie inlocuita. Apelati la distribuitorul dvs.

## DATE TEHNICE G85 - G85D

### MOTOARE

ROBIN SUBARU EX 27 pe benzina  
LOMBARDINI 15LD350 Diesel  
Disponibile si cu pornire electrica.

### MASINA

**Ambreiaj:** ambreiaj activ

**Cutie de viteze:** 4 viteze - 2 inainte + 2 inapoi atat cu freza rotativa cat si cu bara de taiere (intorcand ghidonul)

Vitezele in km/h cu motorul la turatie de 3600 rot/min sunt urmatoarele:

Trepte de viteza	Viteze cu cauciucuri de 4.00-8
I	1,1
II	2,6
I MARSARIER	1,1
II MARSARIER	2,6

**Priza de forta:** independenta de cutia de viteze; 965 rot/min cu motorul la 3600 rot/min

**Roti:** cauciucuri 4.00-8 / 4.00-10 / 5.00-10

**Freza rotativa:** 58 cm standard; reglabila pana la 37-47-68 cm

**Ghidon:** reglare laterala si pe inaltime - reversibil



**Ecartament:** masurat la exterior: cu cauciucuri 4.00-8, 42 cm - cu roti metalice late, 36-44 cm.

**Accesorii:** freza de pamant, freza dubla, bara de taiere, freza de zapada, plug, brazdar, cutite de tuns iarba, toculator de iarba, pompa de irigatii, atomizor, remorca tractata, roata suport pentru freza rotativa, bara de remorcare, contragreutati pentru roti, grapa, bena tractata, grebla, discuitor frontal, toculator biologic, perie.

## DATE TEHNICE G170D

### MOTOARE

LOMBARDINI 15LD440 Diesel

ROBIN SUBARU EX 27 pe benzina

Disponibile si cu pornire electrica.

### MASINA

**Ambreiaj:** ambreiaj activ

**Cutie de viteze:** 6 viteze - 3 inainte + 3 inapoi atat cu freza rotativa cat si cu bara de taiere (intorcand ghidonul). Vitezele in km/h cu motorul la turatie de 3600 rot/min sunt urmatoarele:

Trepte de viteza	Viteze cu cauciucuri de 4.00-10
I	1,2
II	2,2
III	3,3
I MARSARIER	1,2
II MARSARIER	2,2
III MARSARIER	3,3

**Priza de forta:** independenta de cutia de viteze; 965 rot/min cu motorul la 3600 rot/min

**Roti:** cauciucuri 4.00-8 / 4.00-10 / 5.00-10

**Freza rotativa:** 58 cm standard; reglabila pana la 37-47-68 cm

**Ghidon:** reglare laterala si pe inaltime - reversibil

**Ecartament:** masurat la exterior: cu cauciucuri 4.00-8, 42 cm - cu roti metalice late, 36-44 cm.

**Accesorii:** freza de pamant, freza dubla, bara de taiere, freza de zapada, plug, brazdar, cutite de tuns iarba, toculator de iarba, pompa de irigatii, atomizor, remorca tractata, roata suport pentru freza rotativa, bara de remorcare, contragreutati pentru roti, grapa, bena tractata, grebla, discuitor frontal, toculator biologic, perie.

## PUNEREA IN FUNCTIUNE A MASINII

- 1) Asigurati-va ca masina nu s-a deteriorat in timpul transportului.
- 2) Scoateti motocultorul din ambalaj cu atentie pentru nu a deteriora cablurile si manetele. Utilizati un elevator (cu capacitate min. 200 kg). Inainte de a aseza masina pe sol montati rotile si asigurati-va ca piulitele sunt bine stranse (fig. 3, n. 8).
- 3) Motocultorul se livreaza cu ghidonul pozitionat deasupra motorului (versiune pentru bara de taiere). Pentru a intoarce ghidonul in pozitie pentru freza de pamant impingeti maneta (fig. 3A, n. 12) si intoarceti incet ghidonul 180° in sens anti orar, fara sa fortati mecanismul si sa deteriorati cablurile. Introduceti apoi atat manetele de viteza si priza de forta in orificiile inferioara (fig. 3A pentru G85-g85D ssi 3B pentru G107D).
- 4) Inainte de a cupla un accesoriu umpleti cuplajul prizei de forta cu vaselina. Apoi montati accesoriul (ex. freza, plug...) si asigurati-va ca piulitele sunt bine stranse (fig. 4A, n.20).
- 5) Turnati ulei in motor (vezi manualul motorului).
- 6) Turnati ulei in cutia de viteze - fig. 6 (MP 80W90 sau un echivalent international API GL5, US MIL-L-2015D; cantitate 2,2 litri pentru G85 si 1,9 litri pentru G85D si G107D).

7) Turnati ulei in filtrul de aer cu baie de ulei (la modelele dotate cu acest tip de filtru); utilizati acelasi tip de ulei ca pentru motor (fig. 7A).

8) Verificati presiunea pneurilor conform tabelului de mai jos:

PRESIUNE PNEURI		
4.00-8	2 STRATURI	1,1 BAR
4.00-10	2 STRATURI	1,1 BAR
5.00-10	2 STRATURI	1,1 BAR

9) La modelele cu pornire electrica verificati tensiunea bateriei; aceasta nu trebuie sa fie sub 12,5. Cand este cazul incarcati bateria la 12,5 V cu inarcare lenta timp de 2 ore.

### **IMPORTANT!**

Asigurati-va ca in timpul montajului nu inversati polii bateriei.

10) Turnati carburant in rezervor cu ajutorul unei palnii cu filtru fin.

11) Verificati nivelele lichidelor cu motocultorul asezat in pozitie orizontala.

## **INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE**

Inainte de pornirea motorului verificati obligatoriu:

- nivelele de ulei din motor (fig. 5, ref. A) si cutie de viteze; joja de ulei se afla pe capacul superior (fig. 6); nivelul de ulei trebuie sa se afle intre cele doua marcaje.
- toate suruburile si piulitele sunt bine stranse, in special cele care fixeaza accesoriile pe masina.
- toate manetele sunt in pozitie neutra
- filtrul de aer (modelul uscat) este curat (fig. 7). Atentie: Nu suflati cartusul cu aer comprimat; daca este infundat, inlocuiti-l.
- filtrul de aer (modelul cu baie de ulei) este curat si nivelul de ulei este corect (fig. 7A).
- nivelul de ulei din angrenajul frezei de pamant (fig. 4D, n. 3)
- turnati carburant in rezervor cu o palnie cu filtru fin

### **PORNIREA MOTORULUI PE BENZINA**

Deschideti robinetul de carburant (fig. 4B, n. 21), aduceti maneta de acceleratie in pozitie mediana (fig. 3, n. 14) si actionati socul daca motorul este rece (fig. 4B, n. 18). Daca motocultorul este echipat cu demaror mecanic si trageți cu putere de manerul demarorului (fig. 4B, n. 6) pentru a porni motorul. Daca motocultorul este dotat cu pornire electrica rotiti cheia de contact aflata pe motor.

### **PORNIREA MOTORULUI DIESEL**

Aduceti maneta de acceleratie in pozitie mediana (fig. 3, n. 14) si asigurati-va ca maneta de oprire a motorului (fig. 3, n. 25) este complet ridicata.

- Demaror mecanic: trageți cu putere de maneta demarorului (fig. 4B, n. 6)
- Pornire electrica: rotiti cheia de pornire de pe bord in sens orar (fig. 4C, n. 26).

### **PORNIREA MASINII**

Pentru G85 - G85D asigurati-va ca maneta de marsarier (fig. 3A, n. 2) este in pozitia pentru deplasare inainte.

- Selectati viteza dorita cu maneta (fig. 3A, n. 15). Daca cutia nu intra imediat in viteza, nu fortati maneta ci apasati-o si eliberati-o de cateva ori pana cand masina intra in viteza.
- Masina se deplaseaza inainte cand apasati dispozitivul de siguranta gri (fig. 3A, n. 27) si apoi maneta rosie de ambreiaj (fig. 3A, n.1).
- Masina se opreste cand eliberati maneta rosie de ambreiaj (fig. 3A, n. 1), motorul continua sa functioneze si maneta de ambreiaj revine in pozitie verticala.

## **INCEPEREA LUCRULUI (versiunea motocultor)**

Pentru actionarea frezei rotative impingeti inainte maneta prizei de forta (fig. 3, n.13) pana auziti un clic de cuplare. Daca priza de forta nu cupleaza imediat nu fortati maneta ci apasati-o si eliberati-o de cateva ori pana cand priza de forta cupleaza.

**ATENTIE:** Cand freza este in functiune nu introduceti mainile si picioarele sub carcasa si nu deschideti usa frezei. Aceasta trebuie sa atinga solul pentru a asigura exploatarea in siguranta a masinii.

**NOTA:** pentru a evita probleme la ambreiaj in timpul lucrului, tineti bine apasata maneta rosie.

**Important:** Nu utilizati masina cu maneta rosie partial apasata - veti deteriora ambreiajul. **Pentru a decupla freaza trageti maneta prizei de forta inapoi (spre dvs.) (fig. 3A, n.13).**

## **MARSARIERUL (G85 - G85D in versiune motocultor)**

Pentru cuplarea manetei de viteze la G85 - G85D apasati maneta corespunzatoare (fig. 3A, n.2). Daca marsarierul nu cupleaza imediat, nu fortati maneta ci apasati-o si eliberati-o de cateva ori pana cand cupleaza marsarierul.

**IMPORTANT:** Inainte de a apasa maneta rosie pentru a porni masina, verificati daca marsarierul este cuplat (vezi eticheta - fig. 1).

## **MARSARIERUL (G107D)**

Pentru cuplarea manetei de viteze la G107D apasati maneta corespunzatoare (fig. 3B, n.2).

**IMPORTANT:** Apasati mai intai maneta de viteza si apoi maneta rosie pentru a evita deteriorarea cutiei de viteze.

**ATENTIE:** din motive de siguranta la motocultoarele Grillo freza nu poate fi cuplata cand masina este in marsarier. Decuplati obligatoriu priza de forta inainte de a cupla marsarierul. **CAND UTILIZATI MASINA IN VERSIUNE MOTOCULTOR ASIGURATI-VA CA SURUBUL DE SIGURANTA ESTE MONTAT CORECT (fig. 2A). IN CAZ DE PERICOL ELIBERATI MANETA ROSIE A AMBREIAJULUI (fig. 3A - 3B, n.1) - ATAT MASINA CAT SI FREZA ROTATIVA SE OPRESC IMEDIAT.**

## **REGLAREA GHIDONULUI**

Pentru reglarea ghidonului deblocati maneta corespunzatoare (fig. 3A, n.10), ridicati sau coborati ghidonul si apoi eliberati maneta pentru fixarea pozitiei. Pentru a roti ghidonul utilizati maneta (fig. 3A, n.12), rotiti ghidonul spre stanga sau dreapta si apoi eliberati maneta pentru fixarea pozitiei.

## **CUPLAREA SI DECUPLAREA DIFERENTIALULUI**

Motocultorul G85 este dotat cu axa fixa a rotilor, deci fara differential. Modelele G85D si G107D sunt echipate cu differential pe axa rotilor: pe partea dreapta a ghidonului se afla o maneta T (fig. 3A - 3B, n. 22) care permite utilizatorului sa blocheze differentialul (maneta trasa inapoi) sau sa il deblocheze (maneta impinsa inainte). In timpul lucrului differentialul este in general deblocat (fig. 3A, n.22 - maneta in fata) pentru a facilita manevrele. Cand lucrati pe pante sau pe soluri care necesita o aderență mai mare se recomanda blocarea differentialului (fig. 3A, n.22 - maneta trasa inapoi).

## **OPRIREA MOTORULUI PE BENZINA**

Aduceti maneta de acceleratie in pozitia "0" (fig. 3, n.24). **IMPORTANT:** la motocultoarele dotate cu pornire electrica, dupa oprirea motorului rotiti cheia de contact in pozitia OFF. Daca cheia ramane in pozitia de pornire bateria se descarca complet.

## **OPRIREA MOTORULUI DIESEL**

Apasati complet maneta de oprire aflata pe partea stanga a ghidonului (fig. 3A - 3B, n.25) **IMPORTANT:** daca masina este dotata cu pornire electrica dupa oprirea motorului rotiti cheia de contact in sens anti orar pentru a deconecta bateria (fig. 4C, n.26). Daca cheia ramane in pozitia de pornire bateria se descarca complet.

## TERMINAREA LUCRULUI

Dupa terminarea lucrului opriti motorul, scoateti cheia din contact (la masinile cu pornire electrica), aduceti maneta de viteza in punctul mort si decuplati priza de forta. Cand cutia de viteze este in relanti (litera F de pe eticheta) puteti deplasa masina manual. **ATENTIE:** nu parasiti masina in panta cu maneta de viteze i punctul mort. Cand parcati masina in panta selectati obligatoriu viteza I. **ATENTIE:** nu lasati masina nesupravegheata in locuri in care au acces copii sau persoane neexperimentate.

## DEPANARE

In lista de mai jos sunt prezentate unele deficiente care pot sa apara in timpul lucrului si care pot fi remediate de utilizator.

1) daca **motorul pe benzina** nu porneste verificati daca:

- rezervorul de carburant este cel putin pe jumatate plin;
- robinetul de carburant este deschis;
- socul este actionat (la motoarele reci)
- carburantul ajunge normal la carburator;
- orificiul de aerisire al rezervorului nu este infundat;
- filtrul sita de la admisia carburatorului nu este infundat;
- injectoarele carburatorului sunt curate. Pentru verificare desurubati pe rand injectoarele si daca sunt murdare curatati-le cu jet de aer;
- bujia da scanteie. Pentru verificare scoateti bujia, reconectati-o la cablul de curent, asezati partea metalica pe o suprafata impamantata si rotiti fulia motorului ca pentru pornire. Daca intre electrozi nu apare scanteie verificati conectarea cablului bujieie; daca in continuare curentul electric este absent, inlocuiti bujia cu una noua. Daca si in acest caz nu apare scanteie problema este in circuitul electric: condensator, bobina sau alta componenta. Apelati la un atelier service autorizat.

2) daca **motorul Diesel** nu porneste verificati daca:

- orificiul de aerisire nu este infundat;
- rezervorul de carburant este cel pitin pe jumatate plin;

3) daca motorul este pornit dar masina nu se deplaseaza inainte verificati daca:

- viteza este cuplata;
- maneta rosie de ambreiaj este complet apasata si arcul ambreiajului este presat (fig. 8). Daca nu aceasta este problema, reglati surubul cablului de ambreiaj (fig. 3A, n.17).

4) daca nu puteti opri **motorul pe benzina** verificati daca:

- maneta de acceleratier (fig. 3, n.24) este in pozitia "0";
- cablul electric de oprire a motorului este conectat corect la maneta de acceleratie si la conectorul de pe motor.

5) daca nu puteti opri **motorul Diesel** verificati daca:

- maneta de oprire a motorului de pe partea stanga a ghidonului (fig. 3A, n.25) este complet apasata;
- cablul electric de oprire este conectat corect la motor.

## PERIOADE LUNGI DE INACTIVITATE

Daca masina nu va fi utilizata o perioada mai lunga de timp:

- goliti complet rezervorul de carburant
- curatati bine atat motorul cat si motocultorul. Ungeti suportul ghidonului.

## INTRETINERE SI LUBRIFIERE

### ATENTIE!

- Deconectati bujia inainte de orice operatie de curatare, intretinere sau reparatii. Utilizati obligatoriu imbracaminte adecvata si manusi de protectie.
- Cand masina sau o parte a acesteia este ridicata pentru efectuarea operatiilor de intretinere utilizati obligatoriu dispozitive de fixare ca suporturi si blocaje de siguranta.
- Cand efectuati operatii de intretinere si/sau masina este inclinata fara suporturi sau blocaje de siguranta, nu o lasati nesupravegheata in locuri in care au acces copii sau persoane neexperimentate.
- Protejati mediul: debarasati cu grija uleiul uzat, carburantul sau alte produse poluante!
- Intretinerea eficienta si lubrifierea corecta mentin eficienta masinii.

**RODAJUL:** schimbati uleiul de motor dupa primele 20 de ore de functionare.

**MOTORUL** - Respectati instructiunile din manualul motorului. In general se recomanda verificarea nivelului de ulei dupa fiecare 8 ore de functionare si inlocuirea sa dupa 100 de ore. Utilizati numai **15W40**. Verificati nivelul uleiului din filtrul de aer dupa fiecare 8 ore de functionare sau mai des daca lucrati in zone cu mult praf. Completati cu ulei de acelasi tip ca pentru motor (vezi manualul motorului). La modelele cu filtru de aer uscat inlocuiti cartusul daca este infundat (nu curatati cu aer comprimat).

**CUTIA DE VITEZE** - Dupa fiecare 50 de ore de functionare indepartati busonul si cu masina in pozitie orizontala verificati ca nivelul de ulei se afla intre cele doua marcaje de pe joja. Daca este necesar completati cu **MP 80 W/90 (API GL5 US-MIL-L-2105D)**. Inlocuiti uleiul o data pe an.

**FREZA ROTATIVA** - Verificati nivelul de ulei dupa fiecare 50 de ore de functionare indepartand busonul; cutia frezei rotative trebuie sa fie aproape plina cu ulei. Daca este necesar completati cu ulei de acelasi tip ca pentru cutia de viteze (fig. 4D, n.3).

### RECOMANDARI PENTRU UTILIZAREA EFICIENTA

- 1) Eliberati obligatoriu maneta rosie de ambreiaj (fig. 3A, n.1) inainte de a trece de la deplasarea inainte la marsarier si invers.
- 2) Eliberati obligatoriu maneta rosie de ambreiaj (fig. 3A, n.1) inainte de a cupla priza de forta.
- 3) Nu expuneti masina la intemperii.
- 4) Mentineti cablurile si manetele curate si fara praf sau alte reziduuri.
- 5) Nu fortati marsarierul: daca nu cupleaza imediat, nu fortati maneta ci apsati-o si eliberati-o cateva ori pana la uplare (fig. 3A, n.13).
- 6) Nu suprasolicitati motorul: daca esapamentul scoate fum, reduceti viteza de lucru.
- 7) Puteti prelucra chiar si terenuri foarte dificile dar masina trebuie bine rodada in prealabil.
- 8) Verificati periodic presiunea in pneuri.
- 9) cand montati accesoriile (ex. freza rotativa) procedati cu atentie pentru a nu deteriora dispozitivul de centrare al cutiei de viteze (fig. 4F).

### INTRETINEREA DE LA SFARSITUL SEZONULUI

Spalati cu grija motocultorul, inlocuiti uleiul din motor si din cutia de viteze, curatati filtrul de aer. Ascutiti cutitele si gresati-le. Daca sunt uzate, inlocuiti-le. **IMPORTANT: Cutitele motocultoarelor Grillo sunt fabricate din otel special tratat termic. Nu sudati cutitele rupte sau crapate deoarece se pot rupe si pot fi aruncate din freza, provocand raniri grave si pagube materiale in spatiul din jur.**

## GRAFIC DE INTRETINERE

PROCEDURA		LA FIECARE 8 ORE	DUPA 20 DE ORE	LA FIECARE 50 ORE	LA FIECARE 100 ORE	LA FIECARE 200 ORE
Ulei motor	verificare nivel	●				
	inlocuire		●		●	
Filtru aer	verificare	●				
	inlocuire				*	
Bujie	verificare/reglare				●	
	inlocuire					●
Ulei cutie de viteze	verificare nivel	●		●		
	inlocuire					●
Verificati ca sita prizei de aspiratie a motorului este curata		●				
Bara de taiere	verificare bara de taiere		●	●		
	gresare	●				
Verificati ca toate cutitele sunt bine ascutite si bine fixate			●	●		
Gresati cu vaselina		●				
Verificati jocul ambreiajului			●	●		

● procedura recomandata

\* procedura efectuata numai daca este necesar

## ACCESORII

### FREZA ROTATIVA

Freza rotativa se utilizeaza pentru a sapa stratul de suprafata al solului pentru a-i mari permeabilitatea si in acelasi timp pentru a indeparta buruienile. Sapati in viteza I daca solul este dur si dificil sau in viteza II daca solul este moale sau nisipos. Adancimea de lucru poate fi reglata prin ridicarea sau coborarea cutitului central amplasat sub freza rotativa. Simultan se modifica si pozitia carcusei frezei. Incepeti sa sapati cu cutitul complet coborat apoi ridicati-l daca este necesara o adancime de lucru mai mare (fig. 4E). Adancimea de lucru se regleaza cu ajutorul manetei negre de pe freza. Nota: Pe terenurile dure masina poate sa sara inainte. In acest caz fixati cutitul central in al treilea orificiu (fig. 4E). Asigurati-va ca montajul este corect.

**ATENTIE:** In versiunea motocultor nu se poate cupla marsarierul daca priza de forta este cuplata. Sistemul de siguranta trebuie tinut ca in fig. 2A. Nu dezactivati sub nici o forma sistemul.

**ATENTIE:** Tineti mainile si picioarele la distanta de carcasa frezei rotative cat timp functioneaza motorul. Rotatia frezei este foarte periculoasa. Inainte de a efectua orice operatie la freza (ex. inlocuirea cutitelor) OPRITI OBLIGATORIU MOTORUL.

## **BRAZDAR**

Acest accesoriu este destinat special pregătirii de santuri pentru semanat și irigat. Se montează pe cadrul pentru accesorii ca un plug pe partea posterioară a cutiei viteze. Lățimea santurilor se poate regla de la min. 10 cm până la max. 30 cm, modificând pozițiile celor două aripi. Adâncimea poate fi reglată între 10 și 20 cm. Când lucrați pe soluri deosebit de dure, șapați înainte de a executa santurile. Obțineți cele mai bune rezultate, montând pneurile 5.00-12 și dacă este necesar contragreutățile care măresc aderența roților (fig. 10).

## **BARA DE TAIERE**

Bara de tăiere care poate fi montată pe motocultor este dotată cu comandă centrală. Robustă și performantă, bara de tăiere este ideală pentru cosit suprafețe reduse unde nu se justifică investiția într-un echipament care rămâne neutilizat cea mai mare parte a anului în timp ce motocultorul poate fi utilizat permanent cu diferite accesorii. Bara de tăiere se montează pe cadrul pentru accesorii în locul frezei rotative. Ghidonul trebuie întors 180° spre motor. Înainte de a întoarce ghidonul, introduceți maneta în viteza I apoi eliberați manetele de antrenare. După întoarcerea ghidonului așezați aceste manete în suporturile corespunzătoare.

După întoarcerea ghidonului puteți utiliza toate vitezele ca în versiunea motocultor. Pentru a cupla priza de forță trebuie să dezactivați sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marsarierului și a prizei de forță. (necesar în cazul frezei rotative). Îndepartați surubul (fig. 2).

**Important: când montați din nou freza rotativă, sistemul de siguranță trebuie readus în starea de funcționare inițială. Grillo nu își asumă nici o responsabilitate în cazul nerespectării acestei reguli (fig. 2 - fig. 2A).**

**Întreținere:** gresați pivotii cardanului după fiecare 8 ore de funcționare prin niplurile de gresare de pe manivela pendulară. Gresați bucsa pendulară a barei de tăiere după fiecare 50 de ore de funcționare prin niplul de gresare de sub protecția pendulară. Reglați corect bara de presare a lamei. Aceasta nu trebuie să fie prea strânsă, blocând lama, nici prea liberă, permițând un joc prea mare între bara de presare și lama. Pentru reglarea barei presoare în ambele direcții, îndepartați bolțurile de fixare (fig. 12) și reglați surubul de presare. Înlocuiți barele presoare când se uzează, chiar dacă pot încă să preseze lama. Reglați jocul dintre lama și bandă, desurubând suruburile care fixează barele care apasă pe bandă și deplasând banda spre față până când atinge bara care susține secțiunea fixă a barei. Strângeți din nou bara presoare. Pentru a îndeparta lama, scoateți cuplajul L, desurubând cele două suruburi (fig. 13, n.3) și trageți lama. Strângeți bine suruburile de fixare ale cuplajului după reasamblarea lamei. Utilizați numai lame ascuțite: mașina va fi solicitată mai puțin și durata ei de viață utilizată se va prelungi. Curățați bara de tăiere după fiecare zi de utilizare, îndepartând orice reziduuri de iarbă sau pământ. Verificați periodic strângerea tuturor suruburilor.

## **FREZA DE ZAPADA**

Acest accesoriu (fig. 14) este proiectat special pentru acest motocultor. Este util pentru curățarea zăpezii din curți, alei de acces, etc.. Freza de zapadă este compusă dintr-o turbină rotativă închisă într-o carcasă specială, deschisă în față, care se rotește cu viteză mare, colectează zapadă și o aruncă printr-un vanal de evacuare. Unghiul canalului de evacuare poate fi reglat astfel încât zapada să fie aruncată în orice direcție la o distanță de 8 - 10 m. Freza de zapadă se fixează pe flansa pentru accesorii cu ajutorul a două piulite. Ghidonul trebuie întors 180° spre motor; pentru această urmată instrucțiunile de mai sus pentru bara de tăiere. Pentru cuplarea frezei de zapadă trebuie să dezactivați sistemul de siguranță care împiedică cuplarea simultană a marsarierului și a prizei de forță (necesar în cazul frezei rotative) - desurubați surubul (fig. 2).

**Important: când montați din nou freza rotativă, sistemul de siguranță trebuie readus în starea de funcționare inițială. Grillo nu își asumă nici o responsabilitate în cazul nerespectării acestei reguli (fig. 2 - fig. 2A).**

Freza de zapadă are o lățime de 70 cm și poate curăța zapadă de până la 40 cm înălțime. Pentru o mai bună performanță utilizați contragreutăți pentru roți și lanțuri. Dacă zapada este foarte umedă mențineți canalul de evacuare îndreptat spre față pentru a evita blocarea deschiderii. Reglați cele două patine laterale astfel încât să atingă ușor solul (pentru străzi asfaltate) sau ridicați freza de zapadă (pentru teren accidentat). **Întreținere:** după terminarea lucrului curățați zapada rămasă în freza pentru ca aceasta să nu înghețe și să nu blocheze turbina. Verificați periodic nivelul de ulei din cutia centrală. **Nu curățați freza de zapadă cu motorul în funcțiune.**

**Atentie, pericol! Nu atingeti freza de zapada in timpul functionarii acesteia.**

**IMPORTANT:** Cand montati diferitele accesorii asigurati-va ca flansa masinii este perfect aliniata cu flansa accesoriului. Strangeti bolturile mai intai manual apoi cu o cheie pentru ca acestea sa preseze flansele (fig. 4F).

## **PLUGURI**

Plugurile (fig. 15) proiectate pentru acest motocultor sunt special construite pentru a obtine rezultate optime fara a suprasolicita utilizatorul. Sunt disponibile doua modele - plug monodirectional si plug reversibil 180°. Plugul reversibil este util cand lucrati inainte si inapoi, ca in lungul randurilor de vita de vie sau de pomi fructiferi. Adancimea santului obtinut poate varia intre 10 si 15 cm in functie de teren. Obtineti rezultate mai bune daca montati roti 5.00-12 si daca este necesar contragreutati pentru a masri aderenta neurilor.

## **TAIETOR DE IARBA**

Taietorul de iarba (fig. 16) este un cutit rotativ de 75 cm destinat intretinerii terenurilor cu iarba inalta. Puterea mare, rotile conducatoare, vitezele de lucru si marsarierul permit exploatarea in cele mai dificile conditii fara a solicita utilizatorul si economisind timp. Cutitul rotativ pentru iarba se fixeaza pe flansa pentru accesorii. Ghidonul trebuie intors 180° spre motor (urmati instructiunile de mai sus pentru bara de taiere). Pentru cuplarea cutitului rotativ dezactivati sistemul de siguranta care impiedica cuplarea simultana a marsarierului si a prizei de forta (necesar pentru freza rotativa). Pentru aceasta indepartati surubul (fig. 2). **Important: cand cuplati din nou freza rotativa aduceti sistemul de siguranta in starea initiala. Grillo nu isi asuma nici o responsabilitate in cazul nerespectarea acestei instructiuni (fig. 2 - fig. 2A).** Cutitul este condus de doua angrenaje conice si este dotat cu un mecanism de eliberare si o lama de franare. Pentru reglarea inaltimii de taiere modificati pozitia rotii cutitului rotativ sau a patinelor laterale.

**ATENTIE: Cutitele rotative sunt foarte periculoase; nu introduceti mainile si picioarele sub cutitul rotativ. Nu curatati accesoriul cu motorul in functiune.**

**Intretinere:** Mentineti cutitul taietorului de iarba bine ascutit: taietura va fi mai curata si motorul nu va fi suprasolicitat. Verificati nivelul de ulei din cutia de viteze dupa fiecare 50 de ore de functionare, indepartand busonul de pe partea superioara si asigurati-va ca nivelul de ulei este in limita de 50 mm fata de orificiu; daca nivelul este mai scazut completati cu ulei de cutie de viteze **80W/90 (API GL5 US-MIL-L-2105d)**. Schimbati uleiul o data pe an.

**IMPORTANT: Aceste cutite sunt fabricate din otel special tratat termic. Nu sudati cutitele rupte sau crapate - se pot rupe si pot fi aruncate din masina si pot provoca raniri grave si pagube materiale.**

## **REMORCA TRACTATA**

Remorca tractata este utila pentru transport pe distante scurte in ferma. Este usor de manevrat, compacta si se fixeaza rapid pe motocultor. Remorca poate fi cuplata direct la masina prin agatarea pe bara speciala de tractare (fig. 17), lasand freza rotativa montata. Sarcina max. 300 kg pe teren plan. **Nu utilizati remorca pe pante mai mari de 5%. Este interzis transportul de persoane. Remorca nu poate fi utilizata pe drumuri publice.**

## **CONTRAGREUTATI PENTRU ROTI**

Se monteaza pe jantele rotilor si se fixeaza cu doua din cele patru piulite de fixare ale rotii. Acestea maresc greutatea masinii si aderenta sa la sol. Se recomanda utilizarea contragreutatilor cand lucrati cu plugul, cu brazdarul si chiar cu freza rotativa si cu remorca daca sunt necesare performante speciale (fig. 18).

## **CUPLAJUL RAPID**

Cuplajul rapid permite cuplarea facila a diferitelor accesorii pe masina; accesoriul se deconecteaza prin simpla tragere a unei manete, fara ajutorul unei chei sau altei unelte. Acest accesoriu este compus din doua parti, una fixata pe masina si cealalta pe accesoriu. Recomandam utilizatorului sa achizitioneze numai o parte pentru masina si cate o parte pentru fiecare accesoriu



utilizat (fig. 19). Gresati dupa fiecare 50 de ore de functionare. Sunt disponibile doua modele de 50 mm si de 60 mm.

**ATENTIE: Nu utilizati freza rotativa cu cuplajul rapid deoarece freza ar fi prea aproape de picioarele utilizatorului.**

## **BARA DE TRACTARE**

Bara de tractare este necesara pentru atasarea benei sau remorcii la masina fara a demonta freza rotativa. Acest accesoriu trebuie montat pe carligul de tractare de pe motocultor (fig. 20).

## **ROATA SUPORT PENTRU FREZA ROTATIVA**

Este foarte utila cand transferati masina deoarece mentine freza rotativa la distanta de sol, transferul fiind mai facil si mai putin oboisor (fig. 21). **ATENTIE: Tineti mainile si picioarele la distanta de carcasa frezei cand motorul este in functiune - rotatia frezei este foarte periculoasa. Inainte de a conecta sau deconecta roata suport OPRITI OBLIGATORIU MOTORUL.**

## **TOCATOR UNIVERSAL**

Are latime de 68 cm, este dotat cu cutite cilindrice in forma Y si poate toca iarba inata, tije dure sau arbusti mici; de asemenea toaca si crengi mici rezultate din tunsul pomilor. Dotat cu cutite de tuns iarba in loc de cutitele Y asigura rezultate excelente pe peluze netede (fig. 22). **Atentie, pericol! Cutitele rotative ale toculatorului sunt foarte periculoase. Nu introduceti mainile sau picioarele sub toculatorul universal. Nu curatati accesoriul cu motorul in functiune.**

Tocatorul universal se monteaza pe flansa pentru accesorii cu ajutorul cuplajului rapid. Ghidonul trebuie intors 180° spre motor (respectsti instructiunile pentru bara de taiere). Pentru cuplarea toculatorului universal decuplati sistemul; de siguranta care impiedica cuplarea simultana a mar-sarierului si a prizei de forta (necesar pentru freza rotativa). **Pentru aceasta indepartati surubul (fig. 2). Important: cand reconectati freza rotativa readuceti sistemul de siguranta in starea initiala de functionare. Grillo nu isi asuma nici o responsabilitate in cazul nerespectarii acestei reguli (fig. 2 - fig. 2A).**

## **PRELUNGIRI PENTRU ROTI**

Acestea permit largirea ecartamentului masinii si stabilitatea acesteia pe pante transversale. Trebuie fixate intre roata si butuc. Ecartamentul se mareste cu 6 cm pe fiecare parte (fig. 23).

## **ROTI METALICE LATE**

Aceste roti se recomanda in special cand lucrati cu freza rotativa pe soluri foarte dure. Traversesele din jutul rotilor se infig in pamant, oferind masinii o aderenta sporita si impiedicand deraparea rotilor (fig. 24). Rotile metalice late pot fi de asemenea utilizate cand pneurile sau rotile metalice inguste pot derapa sau se pot infunda in sol umed sau recent sapat. Utilizarea rotilor late se recomanda desi numai in aceste cazuri. Altfel se recomanda roti cu pneuri; daca este necesara o aderenta speciala acestea ofera masinii o tractiune mai buna si realizeaza o amortizare elastica intre masina si sol. Sunt disponibilesi perechile de inele pentru fixarea acestor roti.

## **DISTANTIERE REGLABILE PENTRU ROTI**

Distantierele inovatoare cu filet se recomanda in special pentru arat. Daca trebuie sa modificati ecartamentul, deblocati cele doua pene cu arc, porniti motorul, selectati viteza I, blocati diferencialul si eliberati ambreiajul cu motorul turat la minim; in acest od ecartamentul se modifica automat. Atentie: nu desurubati complet distantierele. Reasezati penele si arcurile respective. Acum puteti modifica ecartamentul, ridicand masina si operand manual (fig. 25).

## **BRAZDAR IN SPATELE FREZEI**

Acest accesoriu se monteaza in spatele frezei rotative si lucreaza in tandem cu aceasta. Brazdarul sapa santuri pentru semanat si irigatii (fig. 26). Pentru cuplare montati bucsa (fig. 9).

**ATENTIE: Tineti mainile si picioarele la distanta de carcasa frezei rotative cand motorul este in functiune - rotatia frezei este extrem de periculoasa. Inainte de a conecta sau indeparta roata suport OPRITI OBLIGATORIU MOTORUL.**

### **LAMA FRONTALA ORIENTABILA - 125 cm**

Acest echipament extrem de rezistent este ideal pentru indepartarea zapezii si nivelarea acumularilor de pamant sau pietris. Lama poate fi orientata spre stanga sau spre dreapta (fig. 27). Lama frontala trebuie montata pe flansa pentru accesorii cu ajutorul cuplajului rapid. Ghidonul trebuie intors 180° spre motor (conform instructiunilor pentru bara de taiere).

### **PERIE PIVOTANTA - 100 cm**

Peria (fig. 28) poate fi montata pe masina conform instructiunilor pentru bara de taiere. Este foarte utila pentru curatarea drumurilor si pietelor. Poate curata de asemenea zapada proaspata de max. 10-12 cm inaltime si poate fi condusa spre stanga sau spre dreapta pentru a troieni zapada. Peria poate fi orientata spre stanga sau dreapta. Ghidonul trebuie intors 180° spre motor (conform instructiunilor pentru bara de taiere). **Pentru cuplarea periei trebuie sa dezactivati sistemul de siguranta care impiedica cuplarea simultana a marsarierului si a prizei de forta. Pentru aceasta indepartati surubul (fig. 2). Important: cand reconectati priza de forta aduceti obligatoriu sistemul de siguranta in starea initiala de functionare. Grillo nu isi asuma nici o raspundere in cazul nerespectarii acestei reguli (fig. 2 - fig. 2A).**

### **INSTRUCTIUNI PENTRU TRANSPORT**

Motocultoarele nu pot fi utilizate pe drumuri publice. Daca masina trebuie transportata pe o remorca sau intr-un camion, coborati ghidonul, selectati viteza I, fixati motocultorul pe remorca sau camion cu franghii sau curele. Daca ridicati motocultorul cu un elevator de pe sol pe remorca sau camion asigurati-va ca elevatorul are o capacitate de ridicare corespunzatoare motoculturului.



↑ 3

F

**MANETA DE VITEZE**  
Viteza 1 / 2  
F punctul mort

↑ 2

↑ 1



AMBREIAJ INVERS

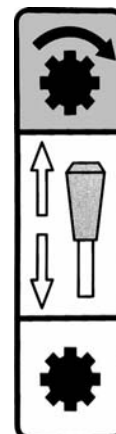
**▲ DANGER**



Avertizare! Piese in rotatie, tineti mainile si picioarele la distanta.  
Nu curatati accesoriul cu motorul in functiune.



Fig. 1

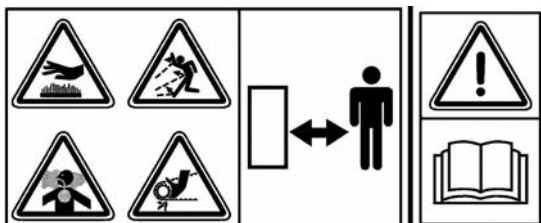


**PTO ON**

Priza de forta activata.

**PTO OFF**

Priza de forta dezactivata.



PERICOL! CITITI MANUALUL DE UTILIZARE.  
MENTINETI DISTANTELE DE SIGURANTA.

**ATENȚIE!**

Motocositoare

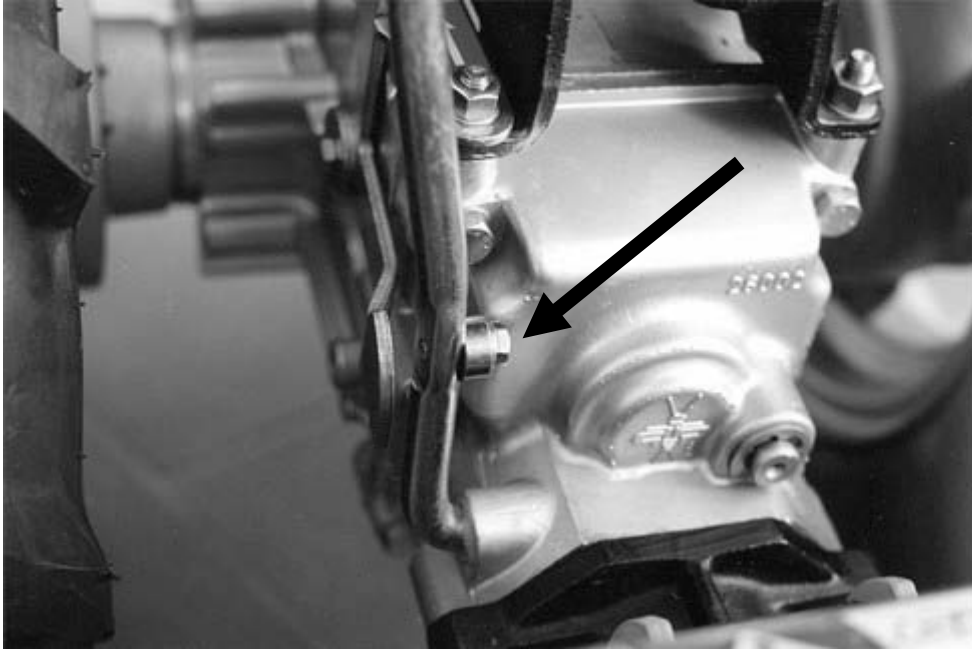


Fig. 2

Motocultor

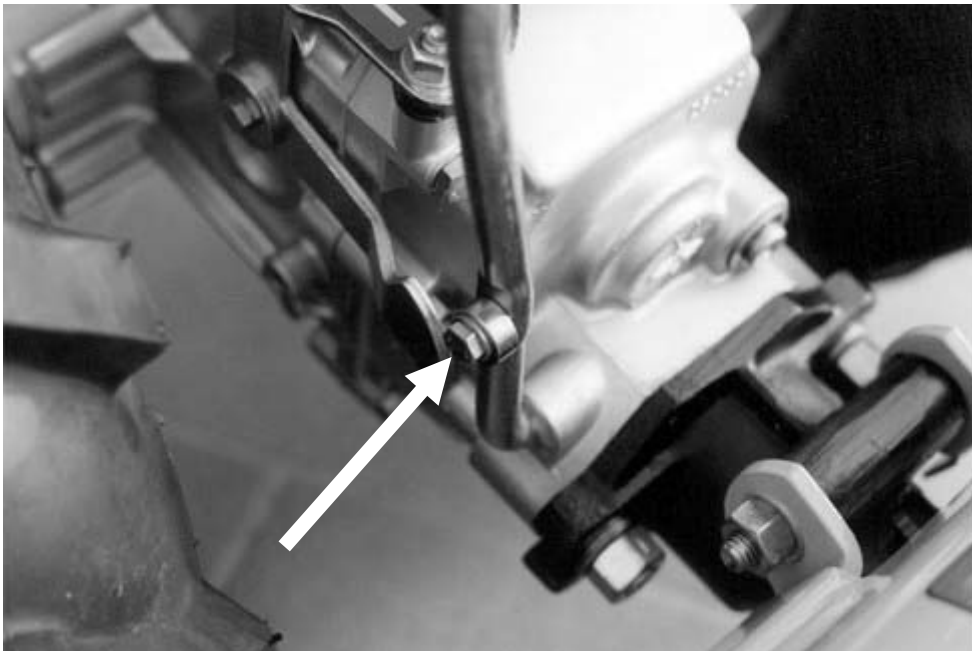


Fig. 2A



Fig. 3

**STOP  
DIESEL**

**STOP  
PETROL - BENZINA**

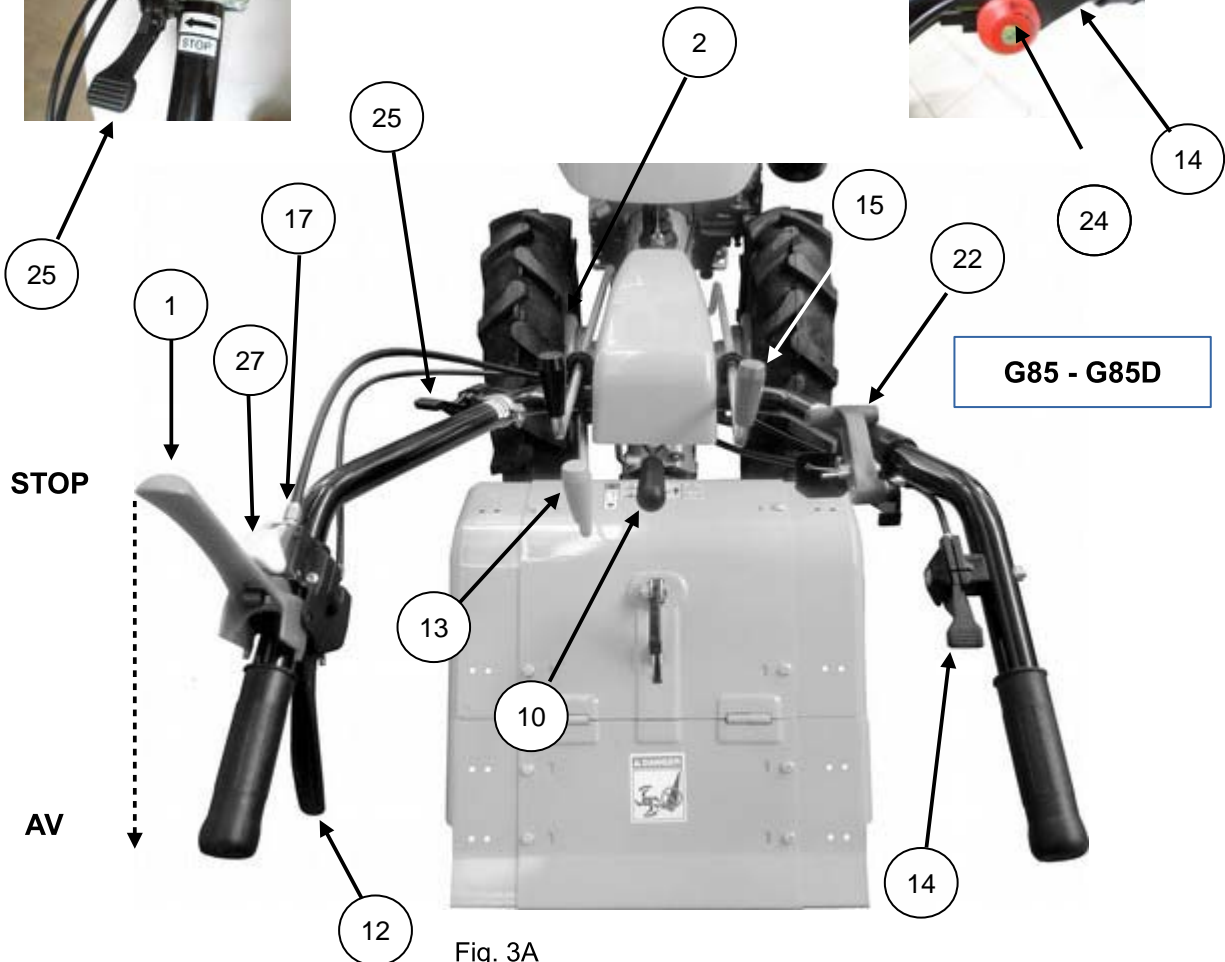


Fig. 3A

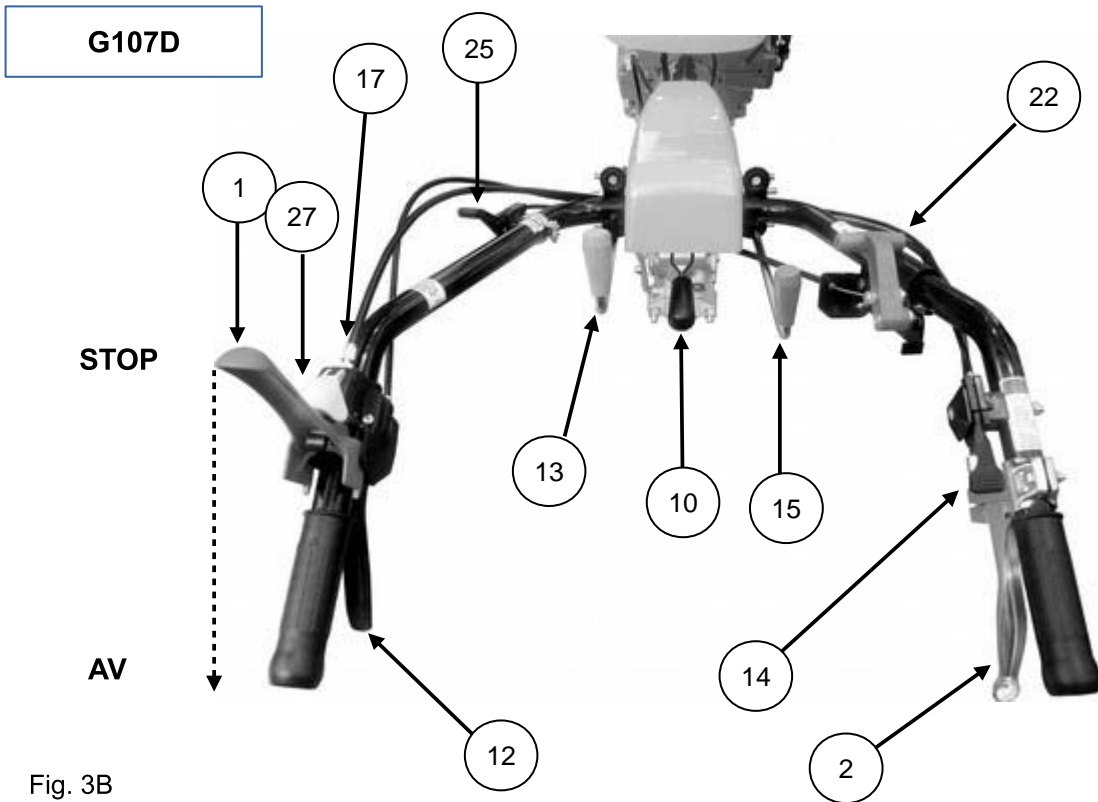


Fig. 3B

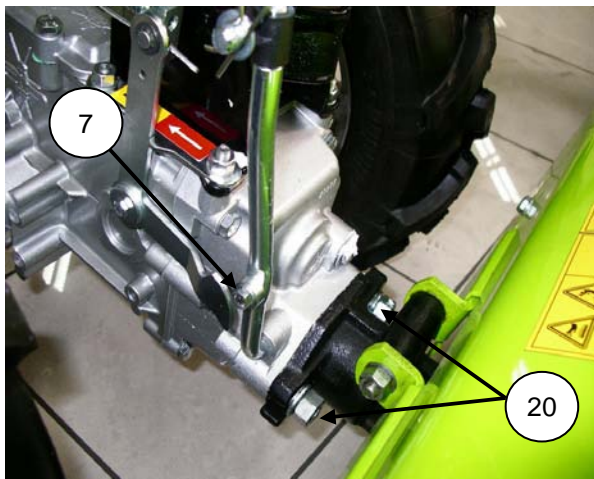


Fig. 4A

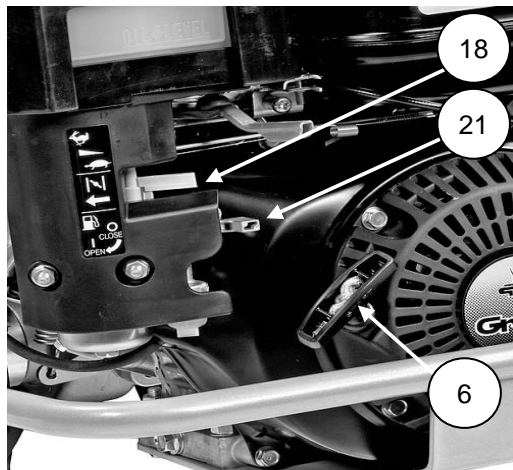


Fig. 4B

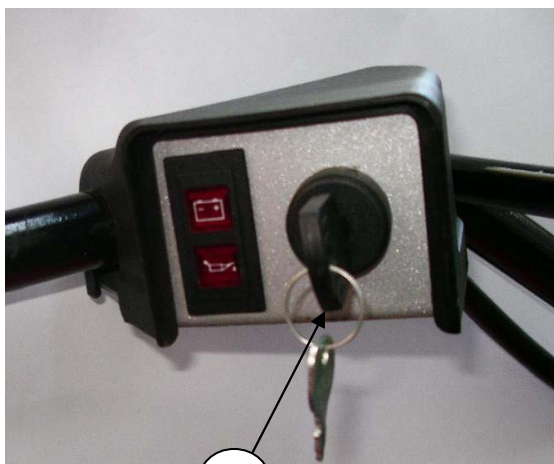


Fig. 4C

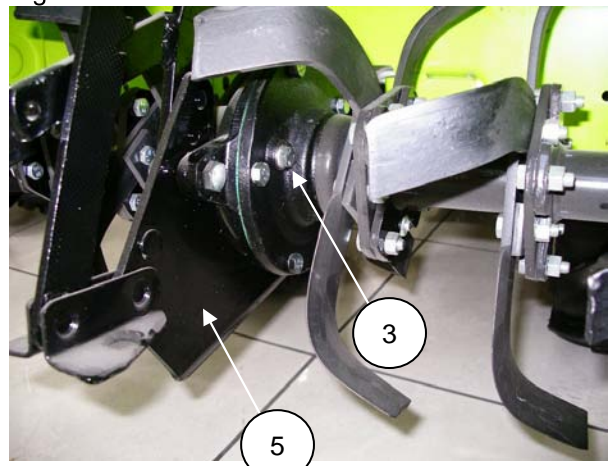


Fig. 4D

# REGLAREA ADANCIMII DE LUCRU

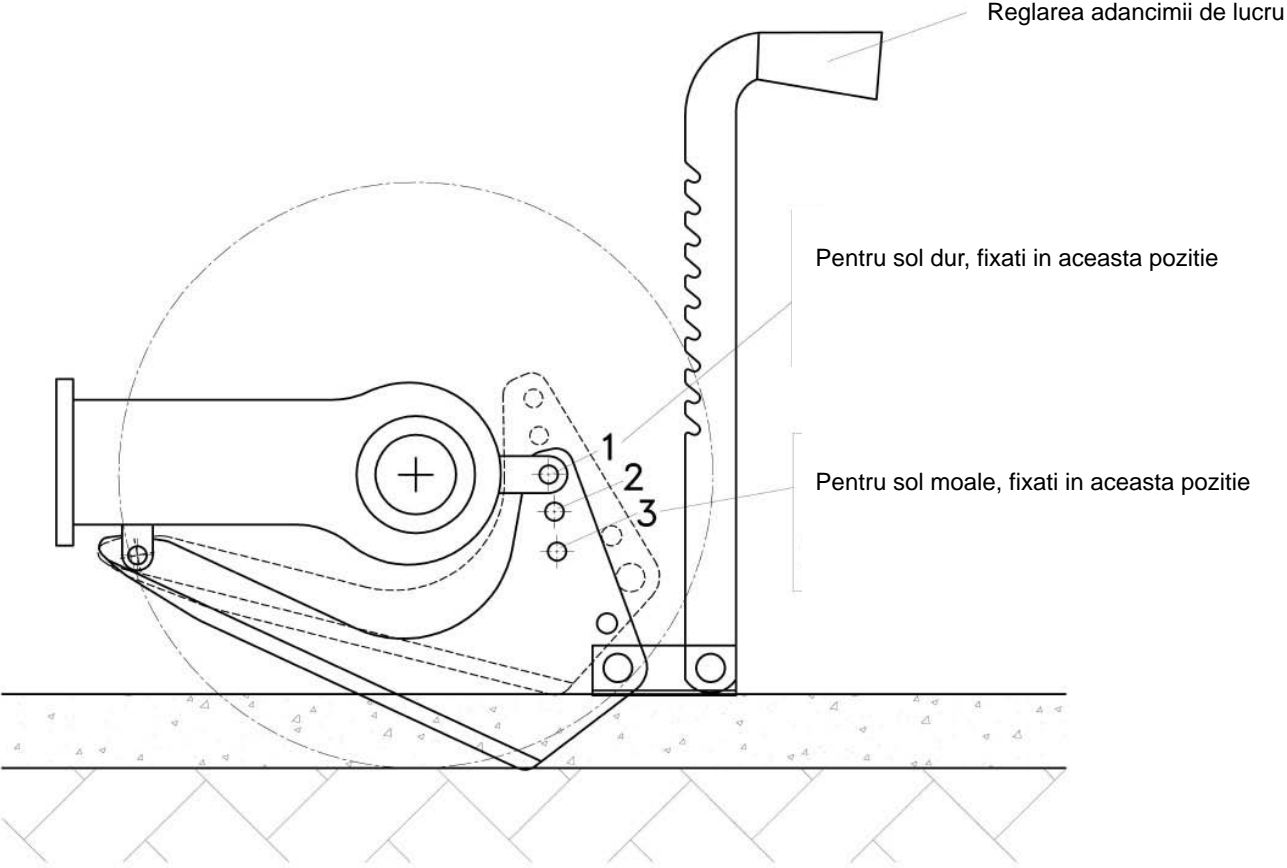


Fig. 4E

## LEGENDA FIG. 3 – 3A – 4 – 4A

- 1) Maneta ambreiaj
- 2) Maneta marsarier
- 3) Buson ulei freza rotativa
- 4) Tija reglare adancime de lucru
- 5) Cutit central freza
- 6) Maneta pornire
- 7) Blocaj marsarier
- 8) Piulite fixare roti
- 9) Nivel ulei motor
- 10) Maneta pozitie ghidon
- 11) Buson carburant
- 12) Maneta pozitie maner ghidon
- 13) Maneta cuplare priza de forta
- 14) Maneta acceleratie
- 15) Maneta de viteze
- 16) Tija reglare carcasa freza
- 17) Surub reglare cablu ambreiaj
- 18) Maneta starter
- 19) Filtru aer
- 20) Flansa pentru accesorii
- 21) Robinet carburant
- 22) Maneta blocare diferential
- 23) Aparatori motor
- 24) Intrerupator oprire motor pe benzina
- 25) Maneta oprire motor Diesel
- 26) Cheie de pornire
- 27) Maneta de siguranta



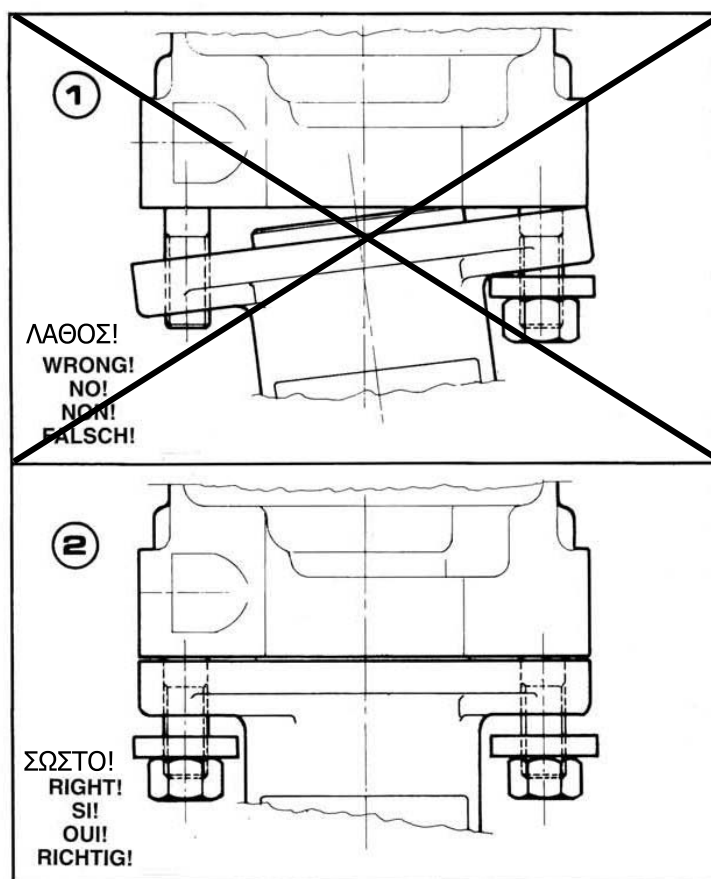


Fig. 4F

### INSTRUCTIUNI DE MONTAJ ACCESORII

1) Aduceti accesoriul langa masina.

2) Introduceti accesoriul in dispozitivul de centrare apoi strangeti bine cele doua piulite.

**Important:** Nerespectarea acestei instructiuni duce la deteriorarea cuplajelor si ca urmare la desprinderea accesoriului.

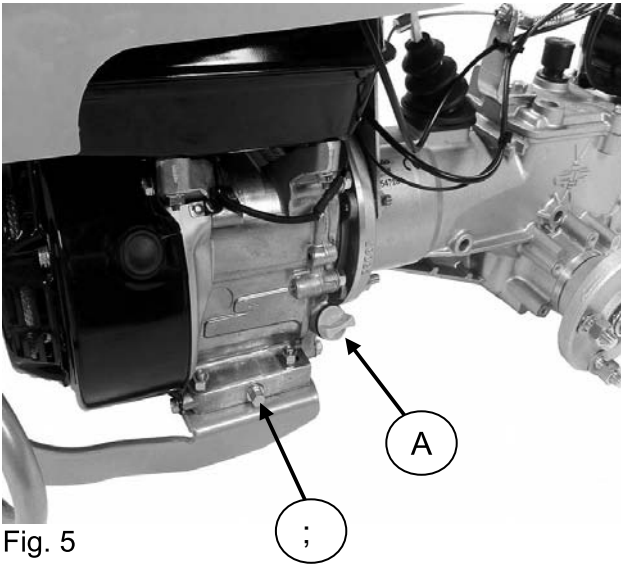


Fig. 5

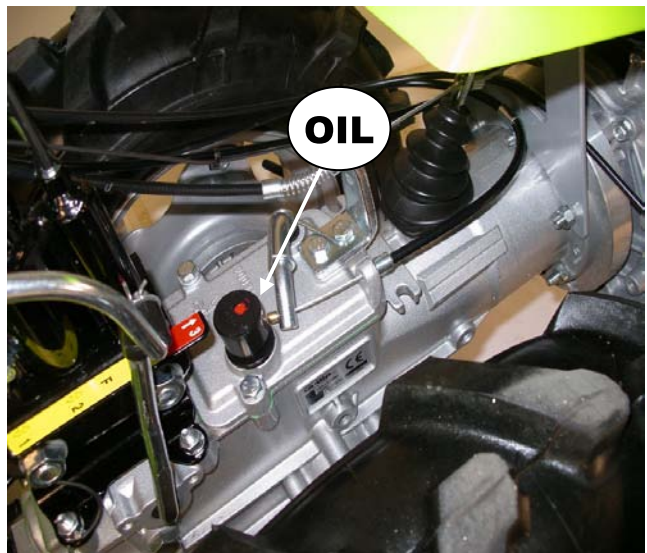


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 7A

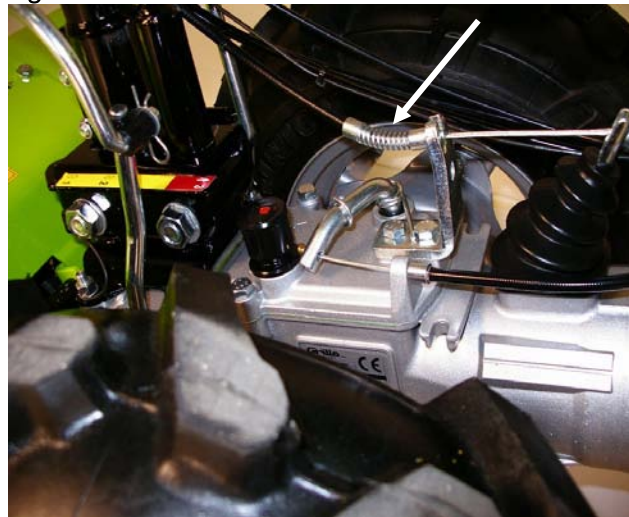


Fig. 8



Fig. 9



Fig. 10



Fig. 11

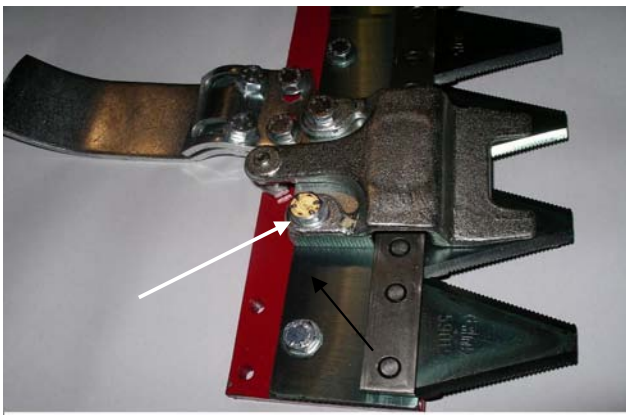


Fig. 12

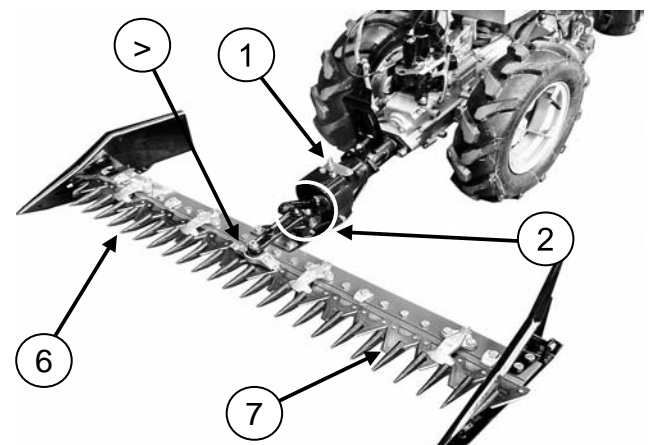


Fig. 13

**BARA DE TAIERE TREBUIE SPALATA SI GRESATA DUPA FIECARE UTILIZARE**

Pentru prelungirea duratei de viata a barei de taiere gresati dupa cum urmeaza:

- 1) Gresati dupa fiecare 50 de ore.
- 2) Gresati dupa fiecare 8 ore.
- 3) Inlocuiti cuplajul barei de taiere cand jocul este prea mare.
- 4) Verificati periodic cutitele si bara presoare si mentineti-le bine unse.
- 5) Gresati periodic lama. Puteti utiliza ulei uzat de la motor.
- 6) Reglati bara presoare.



Fig. 14



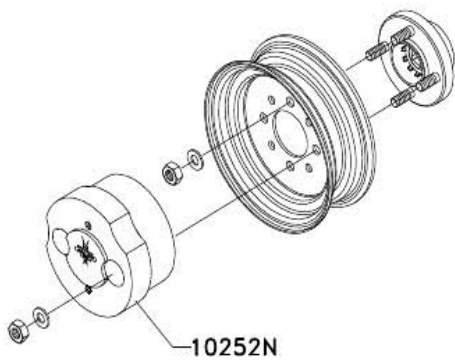
Fig. 15



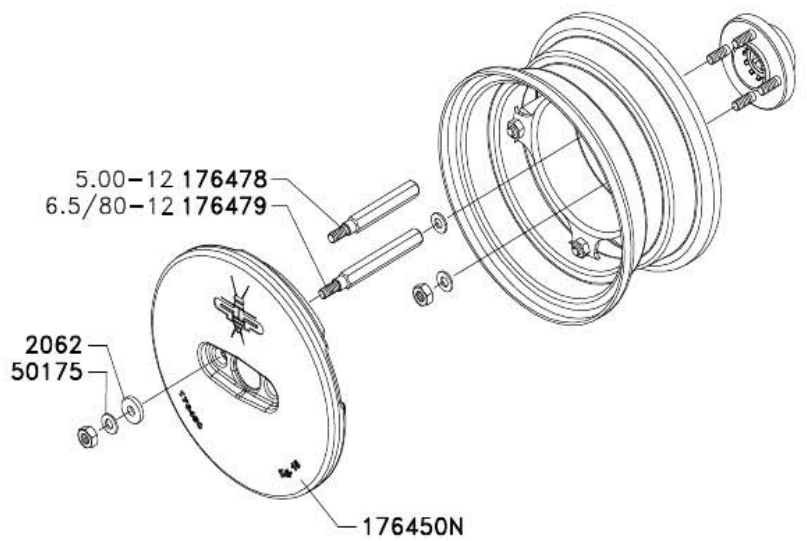
Fig. 16



Fig. 17



**4.00-8 4.00-10 5.00-10**



**5.00-12 6.5/80-12**

Fig. 18



Fig. 19



Fig. 20



Fig. 21



Fig. 22



Fig. 23



Fig. 24

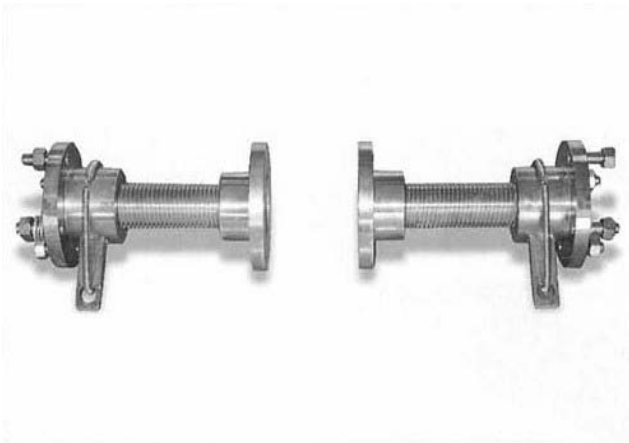


Fig. 25



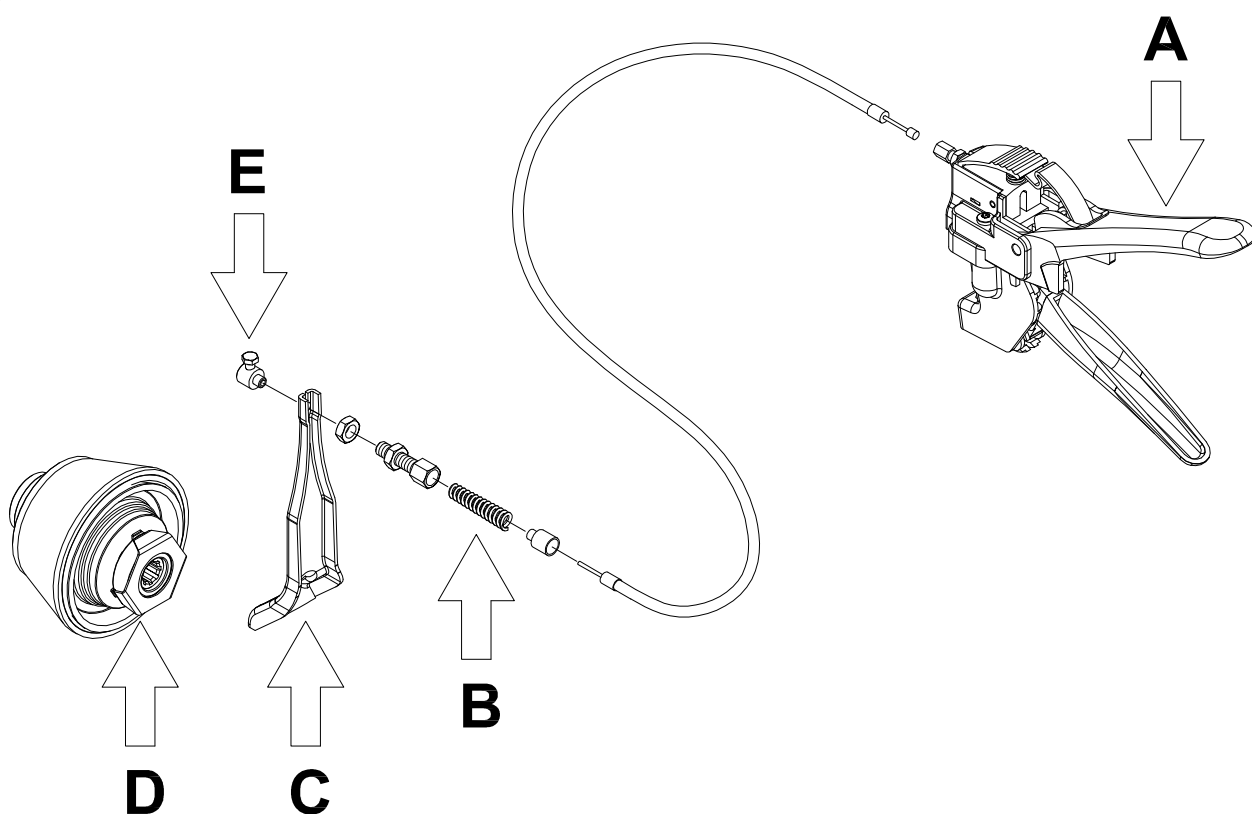
Fig. 26



Fig. 27



Fig. 28



### ATENȚIE

Tineti maneta A bine apasata in timpul lucrului.  
Nu utilizati masina cu maneta partial apasata.  
Arcul B trebuie sa fie comprimat pana la 80%  
cand apasati maneta A pentru a impiedica ambre-  
iajul sa patineze daca maneta A este partial  
eliberata.  
Cand este in punctul mort, maneta C nu trebuie  
sa atinga rulmentul D.  
Daca este necesar reglati distanta cu colierul E.

**DECLARATIE DE CONFORMITATE CE**  
(2006/42/CE, II.A)

Subsemnatul:

Ing. Andrea Pinza

in calitate de reprezentant legal al

Grillo SPA Via Cervese, 1701 - 47521 Cesena (FC) Italia

Declar ca masina indicata mai jos	Persoana autorizata pentru elaborarea documentatiei tehnice:
-----------------------------------	--

Motocultor	Grillo Spa Via Cervese, 1701 - 47521 CESENA (FC) Italia
------------	---

<b>Model G85 - G85D - G107</b>
<b>Serie</b>
<b>Motor: ROBIN SUBARU EX27 - LOMBARDINI 15LD350 - LOMBARDINI 15LD440</b>

este in conformitate cu prevederile relevante ale directivei

**2006/42/CE**



si respecta prevederile urmatoarelor directive CE:

**EN709 - 2006/42/CE - EN12733**


CESENA, \_\_\_\_\_

**NIVELE ACUSTICE:** LpA 85 dBA la motoare pe benzina la 3600 rpm. LpA 90,1 dBA la motoare Diesel la 3600 rpm.

VIBRATII m/s <sup>2</sup>		
X	3,03	1,44
Y	1,25	2,85
Z	3,41	2,93